

ГРАФИКА

Гласные

अ a आ ā इ i ई ī उ u ऊ ū ऋ r ॠ ṛ
 ए e ऐ ai ओ o औ au

Гласный ए в начале слова передается буквой э, а после согласной — буквой е (см. ниже написание гласных после согласного).

Согласные
(в сочетании с а)

Заднеязычные:	क ka	ख kha	ग ga	घ gha	ङ ṅa
Палатальные:	च cha	छ cha	ज ja	झ jha	ञ ña
Церебральные:	ट ṭa	ठ ṭha	ड ḍa	ढ ḍha	ण ṇa
Зубные:	त ta	थ tha	द da	ध dha	न na
Губные:	प pa	फ pha	ब ba	भ bha	म ma
Полугласные:	य ya	र ra	ल la	व va	
Шумные:	श śa	ष ṣa	स sa		
Гортанная:	ह ha	Анусвāра:	◌m	Висарга:	: ḥ

Придыхательные в транслитерации графически изображаются двумя буквами, например кха, бха.

Цифры

०-० १-1 २-2 ३-3 ४-4 ५-5 ६-6 ७-7 ८-8 ९-9

Гласные, следующие за согласными, изображаются следующим образом:

। ā ।ि i ।ी ī उ u ऊ ū ऋ r ए e ऐ ai ओ o औ au

Например: क ka का kā कि ki की kī कु ku कू kū
 कृ kr कृ kr के ke कै kai को ko कौ kau

Обычно две и больше согласные, следующие одна за другой, сливаются вместе, образуя новый знак (так наз. лигатуру), например: क्ष kṣa त्र tra

Если после согласной не стоит знака гласной, подразумевается, что за ней стоит гласная а.

Символ *विरामा* (◌) указывает на то, что слово оканчивается на согласную: क्

◌' (*avaagraha*) — апостроф.

ФОНЕТИКА

Так же как в случае с латынью и другими древними языками, при устном воспроизведении санскрита допускается ряд фонетических условностей, приближающих произношение санскритских звуков к звукам родного языка читателя.

Гласные произносятся следующим образом:

а	— как в слове «пар»	р	— слогообразующее р как в слове «бодрствуй»
ā	— вдвое более долгий	ṛ	— вдвое более долгий
и	— как в слове «пир»	е (э)	— как в слове «это»
ī	— вдвое более долгий	ai	— как в слове «май»
у	— как в слове «гул»	o	— как в слове «дом»
ū	— вдвое более долгий	au	— как в слове «аудитория»

В большинстве индийских школ санскрита р, ṛ, л принято читать как ри, рī, лри соответственно.

Согласные произносятся следующим образом:

Заднеязычные (произносятся горлом)	Губные
क — как в слове «кит»	प — как в слове «пир»
ग — как в слове «гиря»	ब — как в слове «бор»
ङ — как в слове «Конго»	म — как в слове «мама»

Зубные

(произносятся как церебральные, но с кончиком языка, прижатым к основанию зубов)

- т** — как в слове «тир»
д — как в слове «дом»
н — как в слове «ночь»

Церебральные (т, тх, д, дх, н) произносятся с кончиком языка, нижней стороной прижатым к переднему небу. По звучанию напоминают соответствующие английские альвеолярные звуки.

Придыхательные (кх, гх, чх, джх, тх, дх, тх, дх, пх, бх) отличаются от соответствующих непридыхательных тем, что основным элементом сопровождается слабым призвуком типа английского **h**, звонкого или глухого в зависимости от основного элемента.

Полугласные

- й** — как в слове «иена»
р — церебральное **р**
л — зубное английское **l**
в — как русское **в**, а после согласной как английское **w**

Висарга

- ḥ** — глухой звук, в конце строфы произносится с призвуком предшествующего гласного: **аḥ** произносится как **аха**; **иḥ** — как **ихи**

Гортанная

- х** — как звонкое английское **h**

В санскрите не существует фиксированного тонического ударения. В стихотворных текстах ударными считаются слоги, стоящие в сильных местах стихотворных стоп. В словах слоги различаются по долготе. Долгими являются слоги с долгими гласными (**ā**, **ai**, **au**, **e**, **ī**, **o**, **ō**, **ū**) или слоги с краткими гласными, стоящими перед более чем одной согласной (включая **ḥ** и **ṁ**).

Палатальные

(произносятся с прижатием средней части языка к небу)

- ч** — как в слове «речь»
дж — как в слове «Джон»
ñ — как в слове «конь»

Шумные

- ш** — как мягкое **ш** в слове «общность»
ш — русское **ш**
с — русское **с**

Анусвара

- ṁ** — носовой призвук после гласной, как во французском **воп**

Указатель санскритских стихов

В указателе в алфавитном порядке приведены первые и вторые полуступнишие двустрочных стихов и первые и третьи полуступнишие четырехстрочных с указанием номера главы и стиха.

ā-брахма-бхуванāl локāḥ 8.16
абхайай саттва-самйуддхир 16.1
абхисандхайа ту пхалай 17.12
абхито брахма-нирвāṇам 5.26
абхйāsād рамате йатра 18.36
абхйāса-його-йуктена 8.8
абхйāса-йогена тато 12.9
абхйāсе 'ni асамартхо 'си 12.10
абхйāсена ту каунтейа 6.35
абхйуттхāнам адхармасйа 4.7
аваджананти мām мūdхā 9.11
авāṇйа бхумāв асапатнам рддхам 2.8
авāчйа-вāдāmйī ча бахун 2.36
авибхактай вибхактешу 18.20
авибхактай ча бхūtешу 13.17
авинāйи ту тад виддхи 2.17
авйактā хи гатир дукхам 12.5
авйактād вйактайах сараḥ 8.18
авйактādйи бхūtāни 2.28
авйактай вйактим āпаннай 7.24
авйакта-нидханāнй эва 2.28
авйакто 'йам ачинтйо 'йам 2.25
авйакто 'кшара итй устас 8.21
āvртāй джйāнам этена 3.39
āgamāpāṇино 'нитйāс 2.14
агнир джйотир ахах йуклаḥ 8.24
агхāйур индрийārāмо 3.16
адвештā сарва-бхūtāнām 12.13
адешйа-кāле йад дāнам 17.22
аджāнатā махймāнам таведāй 11.41
аджйāнам чāбхиджйāтасйа 16.4
аджйāненāvртāй джйāнам 5.15
аджйāни чāйрādдāхйāнй ча 4.40
аджо 'ни санн авйāйтмā 4.6
*аджо нитйаḥ йāйивато 'йам пу-
 рāно* 2.20
āditйāнām ахам вишнур 10.21
ādi-антавантаḥ каунтейа 5.22
*адришā-пурвай хришто 'сми
 дрштвā* 11.45
адхармāбхихавāт кришнā 1.40

адхармай дхармай итй йā 18.32
адхай ча мūлāнй анусантātāни 15.2
*адхай чордхвай прасртās тасйа
 йāкхā* 15.2
адхибхūtām киаро бхāвах 8.4
адхибхūtām ча кий проктам 8.1
адхийаджйāḥ катхāй ко 'тра 8.2
адхийаджйō 'хам эвāтра 8.4
адхишрхāйа манāй чāйāй 15.9
адхишрхāнай татхā картā 18.14
адхйāтма-видйā видйāнām 10.32
адхйāтма-джйāна-нитйāтвām 13.12
адхйесийате ча йа имām 18.70
ādхйō 'бхиджанавāн асми 16.15
аирāvатай гаджендрāнām 10.27
āйанешу ча сарвешу 1.11
āйатих йрādдхāйопето 6.37
āйтхāват праджжāнāти 18.31
āйудхāнām ахам ваджрай 10.28
āйуктаḥ кāма-кāреṇā 5.12
āйуктаḥ прāкртаḥ стабдхāḥ 18.28
āйух-саттва-балāрогйā- 17.8
акарманāй ча боддхавйāй 4.17
акйртйи чāни бхūtāни 2.34
āкхйāхи ме ко бхавāн угра-рūпо 11.31
акшарām браhma парамām 8.3
акшарāнām а-кāро 'сми 10.33
āmāниत्वām адмбхитвām 13.8
āmй хи твāм сура-санхā вишāнти 11.21
*āmй ча твāй дхртарāштрасйā пу-
 трāḥ* 11.26
амртām чанва мртйуни ча 9.19
анāди мат-парам браhma 13.13
*анāди-мадхйāнтām ананта-
 вйрйām* 11.19
анāдитвāн ниргуṇатвāt 13.32
ананйā-четāḥ саттамā 8.14
ананйāй чинтāйанто мām 9.22
ананйенашва йогена 12.6
ананта девешйā джжган-нивāса 11.37
анантавиджйāйāй рādжā 1.16